



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 85-104**

under the

**PARKS ACT
(O.C. 85-420)**

Filed June 3, 1985

Under section 16 of the *Parks Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Parks Act*.

2 In this Regulation

“Act” means the *Parks Act*;

“Crown” means the Crown in right of the Province and includes a Crown corporation;

“employee” means an employee of the Department;

“senior citizen” means a person who is sixty-five years of age or over.

97-65

**CONDUCT OF PERSONS USING PROVINCIAL
PARKS**

3(1) Subject to subsection (2), no person in a provincial park shall

(a) cut, damage or remove any plant, shrub, flower or tree,

(b) remove any artifact or natural object,

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 85-104**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES PARCS
(D.C. 85-420)**

Déposé le 3 juin 1985

En vertu de l'article 16 de la *Loi sur les parcs*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : « *Règlement général - Loi sur les parcs* ».

2 Dans le présent règlement

« Couronne » désigne la Couronne du chef de la province et s'entend également d'une corporation de la Couronne;

« employé » désigne un employé du ministère;

« Loi » désigne la *Loi sur les parcs*;

« personne âgée » désigne une personne ayant soixante-cinq ans ou plus.

97-65

**CONDUITES DES USAGERS DES
PARCS PROVINCIAUX**

3(1) Sous réserve du paragraphe (2), dans un parc provincial, il est interdit

a) de couper, d'endommager ou d'enlever un arbuste, une plante, une fleur ou un arbre quelconque,

b) d'enlever un produit ouvré ou un objet naturel quelconque,

(c) make an excavation,

(d) alter, damage or destroy any lake, watercourse or water spring, or

(e) remove, damage or deface any real or personal property of the Crown.

3(2) A person may engage in any of the activities listed in subsection (1) if he is in the course of his employment as an employee or if he has the written permission of the Minister.

4(1) No person shall throw or deposit any litter or waste material in a provincial park except into a waste container or a place designated for that purpose.

4(2) Every person using a campsite, picnic area or other site in a provincial park shall maintain and leave the site in a clean and sanitary condition.

5(1) No person who is the owner or person in control of a domestic animal in a provincial park shall permit it

(a) to be at large,

(b) to be in any waters designated as a swimming area or upon any part of the beach or picnic area adjacent to the swimming waters,

(c) to make excessive noise, or

(d) to disturb other persons.

5(2) A domestic animal shall be deemed to be at large unless it is secured on a leash that does not exceed three metres in length.

5(3) No person shall drive, walk or ride a horse, pony or similar animal in a provincial park except in an area designated by the Minister for that purpose.

6(1) Subject to the *Forest Fires Act*, no person shall have a fire in a provincial park other than in a fireplace provided for that purpose or in an area designated by a park warden.

c) de faire une excavation,

d) d'altérer, d'endommager ou de détruire un lac, un cours d'eau ou une source d'eau quelconque, ou

e) d'enlever, d'endommager ou de détériorer un bien réel ou personnel de la Couronne.

3(2) Une personne peut se livrer à l'une quelconque des activités énumérées au paragraphe (1) si elle est un employé dans l'exercice de ses fonctions ou si elle a une autorisation écrite du Ministre.

4(1) Il est interdit de jeter ou de déposer des ordures ou des déchets dans un parc provincial ailleurs que dans les récipients ou endroits désignés à cette fin.

4(2) Quiconque utilise un emplacement de camping, une zone de pique-nique ou un autre emplacement dans un parc provincial, doit le maintenir dans un état propre et sanitaire et le laisser dans le même état à son départ.

5(1) Quiconque est propriétaire ou a la garde d'un animal domestique dans un parc provincial est tenu de ne pas le laisser

a) en liberté,

b) se promener dans les zones d'eau désignées comme zones de natation ou sur une partie quelconque de la plage ou dans une zone de pique-nique adjacente aux zones d'eau,

c) faire des bruits excessifs, ou

d) déranger autrui.

5(2) Est réputé être en liberté tout animal domestique qui n'est pas attaché à une laisse de trois mètres de longueur au maximum.

5(3) Dans un parc provincial, il est interdit de conduire, promener ou monter un cheval, poney ou autre animal semblable ailleurs que dans une zone désignée par le Ministre à cette fin.

6(1) Sous réserve de la *Loi sur les incendies de forêt*, dans un parc provincial, il est interdit d'avoir un feu ailleurs que dans un foyer fourni à cette fin ou une zone indiquée par un gardien de parc.

6(2) No person shall leave a fire in a provincial park unattended until it is completely extinguished.

6(3) No person shall have in his possession or ignite fireworks within a provincial park.

7 No person in a provincial park shall disturb any other person by disorderly conduct, loud or unnecessary noise, swearing or the use of obscene language.

8 Except as authorized by the Act or the regulations, no person in a provincial park shall

(a) beg, solicit, invite subscriptions or contributions, sell or offer for sale any article, service, or thing, or

(b) use any campsite or other area for pecuniary gain.

9(1) Where a park warden considers it necessary

(a) to ensure orderly movement of traffic,

(b) to prevent injury or damage to persons or property,

(c) to permit proper action in an emergency, or

(d) to prevent unnecessary or excessive noise or disturbance,

he may restrict entry to the provincial park and direct traffic and persons within the park according to his discretion and every person shall obey his directions.

9(2) Subject to subsection (3), every person shall comply with signs or notices governing or controlling conduct of persons, vehicles or animals in a provincial park.

9(3) The driver of a vehicle shall obey the directions of a park warden, notwithstanding the presence of a sign directing otherwise.

10(1) In a provincial park no person shall park a vehicle as defined in the *Motor Vehicle Act*

(a) within fifteen metres of a bridge or causeway,

6(2) Dans un parc provincial, il est interdit de laisser un feu sans surveillance jusqu'à ce qu'il soit complètement éteint.

6(3) Il est interdit de posséder ou d'allumer un feu d'artifice dans un parc provincial.

7 Dans un parc provincial, il est interdit de déranger ou d'importuner autrui par une conduite désordonnée, des bruits forts ou excessifs, ou encore, en proférant des jurons ou des obscénités.

8 Sauf si la Loi ou les règlements l'y autorisent, dans un parc provincial, il est interdit

a) de mendier, de solliciter, d'inviter des souscriptions ou contributions, de vendre ou d'offrir à vendre des articles, objets ou services, ou

b) d'utiliser un emplacement de camping ou toute autre zone pour obtenir des gains pécuniaires.

9(1) Lorsqu'un gardien de parc l'estime nécessaire pour

a) assurer le bon ordre de la circulation,

b) prévenir les lésions corporelles ou les dommages matériels,

c) permettre une intervention appropriée dans un cas d'urgence, ou

d) prévenir le bruit ou les dérangements inutiles ou excessifs,

il peut discrétionnairement limiter l'entrée et diriger la circulation des véhicules et des personnes dans un parc provincial, et celles-ci doivent obéir à ses instructions.

9(2) Sous réserve du paragraphe (3), chacun doit, dans un parc provincial, se conformer aux panneaux ou avis régissant ou dirigeant la conduite des personnes, des véhicules ou des animaux.

9(3) Le conducteur d'un véhicule doit obéir aux instructions d'un gardien de parc, nonobstant la présence d'un panneau donnant d'autres indications.

10(1) Dans un parc provincial, il est interdit de garer un véhicule au sens de la *Loi sur les véhicules à moteur*,

a) à moins de quinze mètres d'un pont ou d'une chaussée,

(b) in a position or place that prevents, or is likely to prevent, free and convenient movement of other vehicles, or

(c) in any area where parking is prohibited by regulatory signs or by verbal directions of a park warden.

10(2) No person in a provincial park shall drive a vehicle in excess of the speed posted.

10(3) The Minister may prohibit the operation of a vehicle or any class of vehicles in a provincial park or any portion thereof.

10(4) Notice of any prohibition imposed under subsection (3) shall be given by signs posted in appropriate places within the provincial park or, where the prohibition applies to a portion of the park, on or near the portion affected.

10(5) The driver of a vehicle within a provincial park shall obey the directions showing on a sign placed in accordance with subsection (4).

2000-13; 2004-126

11(1) No person shall operate a motorized snow vehicle, off-road vehicle, all-terrain vehicle or all-terrain cycle in a provincial park other than in an area designated by a park warden for the use of such vehicles.

11(2) Notwithstanding subsection (1), any employee, police officer as defined in the *Police Act* or member of the Royal Canadian Mounted Police may operate a motorized snow vehicle, off-road vehicle, all-terrain vehicle or all-terrain cycle in any area of a provincial park as may be required in the course of his or her duties as an employee, police officer as defined in the *Police Act* or member of the Royal Canadian Mounted Police, as the case may be.

2001-35

12(1) No person in a provincial park shall operate a motor boat in excess of seven kilometres per hour within sixty metres of a marina, boat launching ramp or swimming area.

12(2) No person shall operate a motor boat in Sugarloaf Provincial Park or Mount Carleton Provincial Park.

b) d'une manière ou dans un endroit qui gêne ou qui risque de gêner la manoeuvre d'autres véhicules, ou

c) dans toute zone où le stationnement est interdit par des panneaux réglementaires ou par des instructions verbales d'un gardien de parc.

10(2) Dans un parc provincial, il est interdit de conduire un véhicule à une vitesse supérieure à la vitesse-limite qui y est indiquée.

10(3) Le Ministre peut interdire la conduite d'un véhicule ou d'une catégorie de véhicules dans l'ensemble ou dans une partie d'un parc provincial.

10(4) Avis de l'interdiction imposée en application du paragraphe (3) doit être donné au moyen de panneaux placés aux endroits appropriés du parc provincial ou, lorsque l'interdiction est limitée à une partie du parc, sur place ou à proximité de la partie visée.

10(5) Le conducteur d'un véhicule dans un parc provincial doit obéir aux indications des panneaux placés conformément au paragraphe (4).

2000-13; 2004-126

11(1) Dans un parc provincial, il est interdit de conduire une motoneige, un véhicule amphibie, un véhicule tous terrains ou un cycle tous terrains ailleurs que dans une zone désignée par un gardien de parc pour leur usage.

11(2) Par dérogation au paragraphe (1), tout employé, agent de police, au sens de la *Loi sur la Police*, ou tout membre de la Gendarmerie royale du Canada peut, dans l'exercice de ses fonctions, conduire une motoneige, tout véhicule destiné à l'usage hors route, un véhicule tout-terrain ou un vélo tout-terrain dans tout endroit d'un parc provincial.

2001-35

12(1) Dans un parc provincial, il est interdit de conduire un bateau à moteur à plus de sept kilomètres à l'heure dans les soixante mètres d'une marina, d'une rampe de lancement de bateau ou d'une zone de natation.

12(2) Il est interdit de conduire un bateau à moteur dans les parcs provinciaux Sugarloaf ou Mount Carleton.

12(3) Notwithstanding subsection (2), in Mount Carleton Provincial Park a person may operate a motor boat with an engine rating not exceeding ten horsepower or seven and one-half kilowatts on Big Nictau Lake or Nepisiquit Lake.

13 No person shall swim in the waters flowing into or from Smith Lake or Prichard Lake in Sugarloaf Provincial Park.

HUNTING, TRAPPING AND FISHING

14 No person shall hunt, trap, take, snare, injure or destroy any game animal, fur-bearing animal or other wild animal or any game bird or other wild bird within the limits of a provincial park.

15 No person shall fish within the boundaries of Sugarloaf Provincial Park.

16(1) No person, unless the person is a conservation officer appointed under the *Fish and Wildlife Act*, shall have in his or her possession a loaded firearm or discharge a firearm within a provincial park.

16(2) No person shall have an unloaded firearm within a provincial park unless

- (a) the firearm is in a case which is properly fastened,
- (b) the firearm is completely wrapped in a blanket or canvas which is securely tied around the firearm,
- (c) the firearm is in the locked baggage compartment of a vehicle, or
- (d) he or she is a conservation officer appointed under the *Fish and Wildlife Act*.

2000-13; 2004-75

CUTTING AND REMOVAL OF TIMBER

17(1) Subject to subsections (2) and (3), no person shall cut or remove timber from a provincial park.

17(2) The Department may cut and remove timber from any area of a provincial park for the purpose of resource management or development.

17(3) The Minister may, by permit, allow the cutting and removal of timber from any designated area of a provincial park named in Schedule A.

12(3) Par dérogation au paragraphe (2), une personne peut conduire un bateau à moteur d'une puissance maximale de dix chevaux-vapeur ou de sept kilowatts et demi sur le lac Big Nictau ou le lac Nepisiquit situé dans le parc provincial Mount Carleton.

13 Il est interdit de nager dans les eaux qui coulent dans le lac Smith ou le lac Prichard à l'intérieur du parc provincial Sugarloaf, ou qui s'en écoulent.

CHASSE, PÊCHE ET PIÉGEAGE

14 Il est interdit de chasser, piéger, prendre, prendre au collet, blesser ou tuer tout gibier à poil, animal à fourrure ou autre animal sauvage, ainsi que tout gibier à plumes ou autre oiseau sauvage dans les limites d'un parc provincial.

15 Il est interdit de pêcher dans les limites du parc provincial Sugarloaf.

16(1) Il est interdit de posséder une arme à feu chargée ou de décharger une arme à feu dans un parc provincial, à moins d'être un agent de conservation nommé en application de la *Loi sur le poisson et la faune*.

16(2) Il est interdit de posséder une arme à feu non chargée dans un parc provincial, sauf si

- a) l'arme à feu est dans un étui proprement attaché,
- b) l'arme à feu est complètement enveloppée dans une couverture ou une toile solidement liée autour de l'arme à feu,
- c) l'arme à feu est dans le compartiment à bagage fermé à clé d'un véhicule, ou
- d) son possesseur est un agent de conservation nommé en application de la *Loi sur le poisson et la faune*.

2000-13; 2004-75

ABATTAGE ET ENLÈVEMENT DES ARBRES

17(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), il est interdit d'abattre ou d'enlever les arbres d'un parc provincial.

17(2) Le ministère peut abattre et enlever les arbres d'une zone quelconque d'un parc provincial aux fins de gestion ou d'aménagement des ressources.

17(3) Le Ministre peut, par permis, autoriser l'abattage et l'enlèvement des arbres dans toute zone désignée d'un parc provincial nommément désigné à l'annexe A.

17(4) The Minister may define any area of a provincial park named in Schedule A, except an area within ninety metres of the edge of any watercourse, lake, road or right of way in such park, as a designated area for the purposes of this section.

17(5) The cutting and removal of timber from a provincial park named in Schedule A is subject to the provisions of the *Crown Lands and Forests Act*.

REMOVAL OF SAND AND GRAVEL

18 No person shall remove sand, gravel or other aggregate material from a provincial park.

OCCUPATION OF LAND

19 No person shall occupy land in a provincial park except

- (a) under authority of a mining right recorded before the coming into force of the Act,
- (b) under authority of a licence or lease issued or granted by the Minister,
- (c) under authority of an agreement authorized by paragraph 8(2)(e) of the Act providing for the establishment or operation of any works, facilities or services, or
- (d) under authority of the Act and the regulations respecting the use of the park for recreational purposes.

CAMPSITE PERMIT

20(1) No person shall occupy a campsite in a provincial park named in Schedule B or C unless he or she is the holder of a campsite permit for that provincial park.

20(2) Subject to subsection (3), a park warden or employee may issue a campsite permit to a person upon receipt of the prescribed fee.

20(3) A park warden may refuse to issue a campsite permit to any person.

20(4) A campsite permit authorizes the holder thereof to occupy a campsite in the provincial park for which it was issued with two motor vehicles along with tents, trailers or other shelter accommodations needed to house those persons covered by the permit for the period of time authorized by the permit.

17(4) Le Ministre peut, pour l'application du présent article, définir toute partie d'un parc provincial nommément désigné à l'annexe A comme zone désignée, à l'exception des parties situées à moins de quatre-vingt-dix mètres des bords d'un cours d'eau, d'un lac, d'un chemin ou d'un droit de passage à l'intérieur de ce parc.

17(5) L'abattage et l'enlèvement des arbres d'un parc provincial nommément désigné à l'annexe A sont assujettis aux dispositions de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*.

ENLÈVEMENT DE SABLE ET DE GRAVIER

18 Il est interdit d'enlever du sable, du gravier ou tous autres agrégats d'un parc provincial.

OCCUPATION DU TERRAIN

19 Il est interdit d'occuper un terrain dans un parc provincial, sauf si l'occupant y est autorisé par

- a) un droit minier enregistré avant l'entrée en vigueur de la Loi;
- b) un permis ou un bail délivré ou accordé par le Ministre;
- c) une entente en vertu de l'alinéa 8(2)e) de la Loi qui prévoit l'établissement ou l'exploitation des ouvrages, installations ou services quelconques; ou
- d) les dispositions de la Loi et des règlements concernant l'utilisation du parc à des fins récréatives.

PERMIS DE CAMPING

20(1) Seuls les titulaires de permis de camping dans un parc provincial nommément désigné à l'annexe B ou C ont le droit d'y occuper un emplacement de camping.

20(2) Sous réserve du paragraphe (3), un gardien de parc ou un employé peut délivrer un permis de camping à une personne sur réception des droits prescrits.

20(3) Un gardien de parc peut refuser de délivrer un permis de camping à une personne quelconque.

20(4) Un permis de camping autorise son titulaire à occuper un emplacement dans le parc provincial indiqué dans le permis avec deux véhicules à moteur et des tentes, roulottes ou autres logements-abris nécessaires pour loger les personnes visées dans le permis durant la période y mentionnée.

20(5) Notwithstanding subsection (4), a park warden may limit the occupancy of a campsite to such numbers of persons, motor vehicles, tents, trailers or other shelter accommodations as he considers appropriate.

20(6) Notwithstanding the period of time of occupancy authorized by a campsite permit, the holder thereof and the persons covered by the permit along with the motor vehicles, shelter accommodations and all other articles in their possession shall not occupy a campsite for more than fourteen days during the period from the fifteenth day of June to the fifteenth day of August.

20(7) Subsection (6) does not apply to a person who is issued a permit authorizing the seasonal occupancy of a campsite on payment of the fee set out in Schedule C.

85-118; 97-65; 2000-13; 2009-64

21(1) A campsite permit expires at 1 p.m. on the last day of the period for which it was issued.

21(2) The holder of a campsite permit shall keep it available for inspection at any time and shall produce such permit for inspection upon the request of a park warden.

21(3) Where a campsite permit is surrendered or cancelled before its expiry date and where an application for a refund has been made on a form provided by the Department and filed with the Department, the Minister may allow a refund.

21(4) A park warden may by verbal or written notice cancel a campsite permit and within one hour from the giving of such notice the occupier of the campsite shall vacate the site.

CAMPSITE FEES

22(1) The daily and weekly fees for a campsite permit for a provincial park named in Schedule B shall be as set out in Schedule B.

22(2) Repealed: 2009-64

22(2.1) Notwithstanding subsection (1), a senior citizen shall be entitled to a ten per cent reduction in the daily and weekly fees for a campsite permit for a provincial park named in Schedule B, but the reduction does not apply to a group campsite fee.

20(5) Nonobstant le paragraphe (4), un gardien de parc peut limiter à un nombre qu'il estime juste, les personnes, véhicules à moteur, tentes, roulottes ou autres logements-abris qui peuvent occuper un emplacement de camping.

20(6) Nonobstant la période d'occupation prévue dans un permis de camping, le titulaire du permis et les personnes visées dans le permis avec les véhicules à moteur, les logements-abris et autres articles en leur possession, ne peuvent pas occuper un emplacement de camping pendant plus de quatorze jours au cours de la période allant du quinze juin au quinze août.

20(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas au titulaire d'un permis de camping saisonnier qui paie les droits fixés à l'annexe C.

85-118; 97-65; 2000-13; 2009-64

21(1) Un permis de camping expire à 13 heures du dernier jour de la période qui y est mentionnée.

21(2) Le titulaire d'un permis de camping doit toujours être en mesure de présenter son permis aux fins de vérification et il doit le faire dès qu'un gardien de parc le lui demande.

21(3) Le Ministre peut autoriser un remboursement à la remise ou à l'annulation d'un permis de camping avant sa date d'expiration, lorsqu'une demande de remboursement, déposée au ministère, a été faite selon une formule fournie par le dernier.

21(4) Un gardien de parc peut, par avis verbal ou écrit, annuler un permis de camping et l'occupant a une heure pour quitter les lieux dès que l'avis lui a été donné.

DROITS DE PERMIS

22(1) Les droits quotidiens et hebdomadaires afférents à un permis de camping pour un parc provincial désigné à l'annexe B sont ceux qui y sont fixés.

22(2) Abrogé : 2009-64

22(2.1) Nonobstant le paragraphe (1), une personne âgée a droit à une réduction de dix pour cent sur les droits quotidiens et hebdomadaires d'un permis de camping pour un parc provincial désigné à l'annexe B, mais la réduction ne s'applique pas aux droits pour un emplacement de camping de groupe.

22(2.2) Subsection (2.1) does not apply to a campsite permit for which a senior citizen's daily fee is set out in Schedule B.

22(3) The fee for the use of the swimming pool at de la République Provincial Park is \$2.25 per person for one hour and forty-five minutes.

22(4) The daily fees for admission into the Antique Auto Museum at de la République Provincial Park are:

- (a) \$4 per person for persons nineteen to sixty-four years of age;
- (b) \$3.25 per person for persons six to eighteen years of age;
- (c) \$3.25 per person for senior citizens;
- (d) \$10 per family; and
- (e) \$3.25 per person for persons who are members of a bus tour.

22(5) The fees payable in accordance with this section shall be paid in advance for the number of days of occupancy or days or hours of use, as the case may be.

86-54; 88-92; 89-45; 90-96; 91-58; 93-19; 94-56; 96-84; 97-65; 2000-13; 2003-90; 2004-126; 2009-64; 2009-105

22.1(1) The fee for a seasonal campsite permit for a provincial park named in Schedule C shall be the fee set out in Schedule C.

22.1(2) The fee specified by subsection (1) shall be paid in advance.

85-118; 97-65; 2009-64

VEHICLE ENTRANCE PERMIT

23(1) No person shall operate a motor vehicle within a provincial park named in Schedule D from and including the opening date to and including the closing date set by the Minister under subsection (6) unless he is the holder of a vehicle entrance permit or a campsite permit.

23(2) A park warden or employee may issue a vehicle entrance permit to a person upon receipt of the prescribed fee.

22(2.2) Le paragraphe (2.1) ne s'applique pas à un permis de camping dont les droits quotidiens pour une personne âgée sont indiqués à l'annexe B.

22(3) Les droits pour l'utilisation de la piscine au parc provincial de la République sont de 2,25 \$ par personne pour chaque période d'une heure quarante-cinq minutes.

22(4) L'admission au Musée de l'automobile du parc provincial de la République est assortie des droits quotidiens suivants :

- a) 4,00 \$ par adulte âgé de dix-neuf à soixante-quatre ans;
- b) 3,25 \$ par enfant âgé de six à dix-huit ans;
- c) 3,25 \$ par personne âgée;
- d) 10,00 \$ par famille;
- e) 3,25 \$ par personne voyageant en autocar.

22(5) Les droits prévus au présent article sont payables à l'avance pour le nombre de jours d'occupation ou le nombre de jours ou d'heures d'utilisation, selon le cas.

86-54; 88-92; 89-45; 90-96; 91-58; 93-19; 94-56; 96-84; 97-65; 2000-13; 2003-90; 2004-126; 2009-64; 2009-105

22.1(1) Les droits afférents à un permis de camping saisonniers pour les parcs provinciaux désignés à l'annexe C sont ceux qui y sont fixés.

22.1(2) Les droits précisés au paragraphe (1) sont payables d'avance.

85-118; 97-65; 2009-64

PERMIS D'ENTRÉE POUR VÉHICULE

23(1) Seule la personne titulaire d'un permis d'entrée pour véhicule ou d'un permis de camping, peut conduire un véhicule à moteur dans un parc provincial nommément désigné à l'annexe D et ce, de la date d'ouverture du parc jusqu'à sa date de clôture incluses, ces dates étant fixées par le Ministre en application du paragraphe (6).

23(2) Un gardien de parc ou un employé peut délivrer un permis d'entrée pour véhicule sur réception des droits prescrits.

23(3) The fee for a vehicle entrance permit is as follows:

- (a) for a bus, a daily fee of \$23;
- (b) for a motorcycle, a daily fee of \$5; and
- (c) for all other vehicles,
 - (i) a daily fee of \$7, or
 - (ii) an annual fee of \$70.

23(3.1) At Parlee Beach Provincial Park, the following beach maintenance fees shall be added to the fees in subsection (3):

- (a) for a bus, a daily fee of \$6;
- (b) for a motorcycle, a daily fee of \$2; and
- (c) for all other vehicles,
 - (i) a daily fee of \$3, or
 - (ii) an annual fee of \$12.

23(4) The holder of a vehicle entrance permit or a campsite permit may operate his motor vehicle in accordance with this Regulation within a provincial park.

23(5) A vehicle entrance permit shall state the time period for which it is valid.

23(6) The Minister shall set the opening and closing dates for the provincial parks named in Schedules B, C and D in each year.

23(7) Repealed: 93-19

86-54; 88-92; 89-45; 91-58; 93-19; 94-56; 96-84; 97-65; 98-73; 99-36; 2000-13; 2004-126; 2009-64

GREENS FEES

2003-29

24(0.1) In subsection (1), “round of play” means eighteen holes of golf. (*partie*)

24(1) The greens fees payable with respect to the Mactaquac Provincial Park Golf Course are as follows:

23(3) Les droits afférents à un permis d’entrée pour véhicule sont fixés comme suit :

- a) pour un autocar, droits quotidiens de 23,00 \$;
- b) pour une moto, droits quotidiens de 5,00 \$;
- c) pour tout autre véhicule :
 - (i) droits quotidiens de 7,00 \$,
 - (ii) droits annuels de 70,00 \$.

23(3.1) Au parc provincial Parlee Beach, s’ajoutent aux droits fixés au paragraphe (3), les droits d’entretien de la plage suivants :

- a) pour un autocar, droits quotidiens de 6,00 \$;
- b) pour une moto, droits quotidiens de 2,00 \$;
- c) pour tout autre véhicule :
 - (i) droits quotidiens de 3,00 \$,
 - (ii) droits annuels de 12,00 \$.

23(4) Le titulaire d’un permis d’entrée de véhicule ou d’un permis de camping peut conduire son véhicule à moteur dans un parc provincial conformément au présent règlement.

23(5) La durée de validité d’un permis d’entrée pour véhicule doit être précisée dans le permis.

23(6) Chaque année le Ministre indique les dates d’ouverture et de clôture des parcs provinciaux énumérés aux annexes B, C et D.

23(7) Abrogé : 93-19

86-54; 88-92; 89-45; 91-58; 93-19; 94-56; 96-84; 97-65; 98-73; 99-36; 2000-13; 2004-126; 2009-64

DROITS DE JEU AUX TERRAINS DE GOLF

2003-29

24(0.1) Au paragraphe (1), « partie » désigne dix-huit trous de golf. (*round of play*)

24(1) Les droits de jeu au terrain de golf du parc provincial Mactaquac sont les suivants :

(a) daily fees of \$50 per person for the first round of play and \$20.50 for any additional round of play on that day;

(b) fees for a book of passes for ten rounds of play:

(i) for the period ending March 31, 2004, \$395.00 per person;

(ii) from April 1, 2004, to March 31, 2005, both dates inclusive, \$420.00 per person; and

(iii) on and after April 1, 2005, \$450.00 per person;

(c) fees for play limited to the two hours before sunset, for one round of play before or after the normal season's play or for one round of play when course conditions or attendance warrant such fee:

(i) for the period ending March 31, 2004, \$30.00 per person;

(ii) from April 1, 2004, to March 31, 2005, both dates inclusive, \$31.00 per person; and

(iii) on and after April 1, 2005, \$34.00 per person;

(d) fees for a pass that is to be used by the accommodation sector in vacation packaging initiatives of the provincial government and that authorizes one person one round of play:

(i) for the period ending March 31, 2004, \$39.50;

(ii) from April 1, 2004, to March 31, 2005, both dates inclusive, \$42.00; and

(iii) on and after April 1, 2005, \$45.00;

(e) seasonal fees:

(i) for adults who are twenty-one years of age and over as of the first day of May in any year:

(A) for the period ending March 31, 2004, \$1,025.00 per adult;

a) droits quotidiens de 50,00 \$ par personne pour la première partie et de 20,50 \$ pour toute partie additionnelle jouée le même jour;

b) droits pour un livret de laissez-passer pour jouer dix parties :

(i) pour la période se terminant le 31 mars 2004, de 395,00 \$ par personne,

(ii) du 1^{er} avril 2004 au 31 mars 2005, les deux dates étant incluses, de 420,00 \$ par personne,

(iii) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, de 450,00 \$ par personne;

c) droits lorsque le jeu est pratiqué seulement dans les deux heures qui précèdent le coucher du soleil, pour jouer une partie avant ou après la saison normale de jeu ou pour jouer une partie lorsque les conditions du terrain de golf ou la fréquentation justifient de tels droits :

(i) pour la période se terminant le 31 mars 2004, de 30,00 \$ par personne,

(ii) du 1^{er} avril 2004 au 31 mars 2005, les deux dates étant incluses, de 31,00 \$ par personne,

(iii) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, de 34,00 \$ par personne;

d) droits pour un laissez-passer devant être utilisé par le secteur d'hébergement dans le cadre d'initiatives du gouvernement provincial en matière de forfaits-vacances et qui permet à une personne de jouer une partie :

(i) pour la période se terminant le 31 mars 2004, de 39,50 \$,

(ii) du 1^{er} avril 2004 au 31 mars 2005, les deux dates étant incluses, de 42,00 \$,

(iii) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, de 45,00 \$;

e) abonnement de saison :

(i) pour adultes âgés de vingt et un ans ou plus au premier mai d'une année quelconque :

(A) pour la période se terminant le 31 mars 2004, de 1 025,00 \$ par adulte,

(B) from April 1, 2004, to March 31, 2005, both dates inclusive, \$1,100.00 per adult; and

(C) on and after April 1, 2005, \$1,150.00 per adult;

(ii) for intermediates who are nineteen years of age and over but under twenty-one years of age or who are students nineteen years of age and over but under twenty-four years of age as of the first day of May in any year, \$625.00 per intermediate;

(iii) for juniors who are under nineteen years of age as of the first day of May in any year:

(A) for the period ending March 31, 2004, \$250.00 per junior; and

(B) on and after April 1, 2004, \$275.00 per junior; and

(iv) notwithstanding subparagraph (i), for residents of New Brunswick who are senior citizens as of the first day of May in any year:

(A) for the period ending March 31, 2004, \$895.00 per senior citizen;

(B) from April 1, 2004, to March 31, 2005, both dates inclusive, \$960.00 per senior citizen; and

(C) on and after April 1, 2005, \$1,000.00 per senior citizen; and

(f) tournament fees for persons who are non-members:

(i) for the period ending March 31, 2004, \$42.50 per person;

(ii) from April 1, 2004, to March 31, 2005, both dates inclusive, \$45.50 per person; and

(iii) on and after April 1, 2005, \$48.50 per person.

24(2) Subject to subsection (3), the greens fees payable with respect to the Herring Cove Provincial Park Golf Course are as follows:

(a) fees for eighteen holes of play:

(B) du 1^{er} avril 2004 au 31 mars 2005, les deux dates étant incluses, de 1 100,00 \$ par adulte,

(C) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, de 1 150,00 \$ par adulte,

(ii) pour jeunes adultes âgés de dix-neuf ans ou plus mais moins de vingt et un ans ou qui sont des étudiants âgés de dix-neuf ans ou plus mais de moins de vingt-quatre ans au premier mai d'une année quelconque, de 625,00 \$ par jeune adulte,

(iii) pour juniors âgés de moins de dix-neuf ans au premier mai d'une année quelconque :

(A) pour la période se terminant le 31 mars 2004, de 250,00 \$ par junior,

(B) le 1^{er} avril 2004 et après cette date, de 275,00 \$ par junior,

(iv) nonobstant le sous-alinéa (i), pour les résidents du Nouveau-Brunswick qui sont des personnes âgées au premier mai d'une année quelconque :

(A) pour la période se terminant le 31 mars 2004, de 895,00 \$ par personne âgée,

(B) du 1^{er} avril 2004 au 31 mars 2005, les deux dates étant incluses, de 960,00 \$ par personne âgée,

(C) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, de 1 000,00 \$ par personne âgée;

f) droits pour les tournois pour les non-membres :

(i) pour la période se terminant le 31 mars 2004, de 42,50 \$ par personne,

(ii) du 1^{er} avril 2004 au 31 mars 2005, les deux dates étant incluses, de 45,50 \$ par personne,

(iii) le 1^{er} avril 2005 et après cette date, de 48,50 \$ par personne.

24(2) Sous réserve du paragraphe (3), les droits de jeu au terrain de golf du parc provincial Herring Cove sont les suivants :

a) droits pour jouer dix-huit trous :

- (i) for the period ending March 31, 2005, \$30.00 per person;
- (ii) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$34.00 per person; and
- (iii) on and after April 1, 2006, \$37.00 per person; and

(b) fees for nine holes of play:

- (i) for the period ending March 31, 2005, \$20.00 per person;
- (ii) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$22.50 per person; and
- (iii) on and after April 1, 2006, \$25.00 per person;

(c) fees for play limited to the two hours before sunset, for eighteen holes of play before or after the normal season's play or for eighteen holes of play when course conditions or attendance warrants such fee:

- (i) for the period ending March 31, 2005, \$21.00 per person;
- (ii) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$24.00 per person; and
- (iii) on and after April 1, 2006, \$26.00 per person;

(d) fees for nine holes of play before or after the normal season's play or for nine holes of play when course conditions or attendance warrants such fee:

- (i) for the period ending March 31, 2005, \$14.00 per person;
- (ii) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$16.00 per person; and
- (iii) on and after April 1, 2006, \$17.50 per person;

(e) seasonal fees:

- (i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 30,00 \$ par personne,
- (ii) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 34,00 \$ par personne,
- (iii) le 1^{er} avril 2006 et après cette date, de 37,00 \$ par personne;

b) droits pour jouer neuf trous :

- (i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 20,00 \$ par personne,
- (ii) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 22,50 \$ par personne,
- (iii) le 1^{er} avril 2006 et après cette date, de 25,00 \$ par personne;

c) droits lorsque le jeu est pratiqué seulement dans les deux heures qui précèdent le coucher du soleil, pour jouer dix-huit trous avant ou après la saison normale de jeu ou pour jouer dix-huit trous lorsque les conditions du terrain de golf ou la fréquentation justifient de tels droits :

- (i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 21,00 \$ par personne,
- (ii) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 24,00 \$ par personne,
- (iii) le 1^{er} avril 2006 et après cette date, de 26,00 \$ par personne;

d) droits pour jouer neuf trous avant ou après la saison normale de jeu ou pour jouer neuf trous lorsque les conditions du terrain de golf ou la fréquentation justifient de tels droits :

- (i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 14,00 \$ par personne,
- (ii) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 16,00 \$ par personne,
- (iii) le 1^{er} avril 2006 et après cette date, de 17,50 \$ par personne;

e) abonnement de saison :

- | | |
|---|---|
| <p>(i) for adults who are twenty-one years of age and over as of the first day of May in any year:</p> <p>(A) for the period ending March 31, 2005, \$400.00 per adult;</p> <p>(B) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$450.00 per adult; and</p> <p>(C) on and after April 1, 2006, \$490.00 per adult;</p> <p>(ii) for intermediates who are nineteen years of age and over but under twenty-one years of age or who are students nineteen years of age and over but under twenty-four years of age as of the first day of May in any year:</p> <p>(A) for the period ending March 31, 2005, \$260.00 per intermediate;</p> <p>(B) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$290.00 per intermediate; and</p> <p>(C) on and after April 1, 2006, \$320.00 per intermediate; and</p> <p>(iii) for juniors who are under nineteen years of age as of the first day of May in any year:</p> <p>(A) for the period ending March 31, 2005, \$120.00 per junior;</p> <p>(B) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$135.00 per junior; and</p> <p>(C) on and after April 1, 2006, \$150.00 per junior;</p> <p>(f) family rates of</p> <p>(i) for adults who are twenty-one years of age and over as of the first day of May in any year:</p> <p>(A) for the period ending March 31, 2005, \$400.00 for the first adult and \$360.00 for the second adult;</p> <p>(B) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$450.00 for the first adult and \$405.00 for the second adult; and</p> | <p>(i) pour adultes âgés de vingt et un ans ou plus au premier mai d'une année quelconque :</p> <p>(A) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 400,00 \$ par adulte,</p> <p>(B) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 450,00 \$ par adulte,</p> <p>(C) le 1^{er} avril 2006 et après cette date, de 490,00 \$ par adulte,</p> <p>(ii) pour jeunes adultes qui sont âgés de dix-neuf ans ou plus mais de moins de vingt et un ans ou qui sont des étudiants âgés de dix-neuf ans ou plus mais de moins de vingt-quatre ans au premier mai d'une année quelconque :</p> <p>(A) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 260,00 \$ par jeune adulte,</p> <p>(B) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 290,00 \$ par jeune adulte,</p> <p>(C) le 1^{er} avril 2006 et après cette date, de 320,00 \$ par jeune adulte,</p> <p>(iii) pour juniors âgés de moins de dix-neuf ans au premier mai d'une année quelconque :</p> <p>(A) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 120,00 \$ par junior,</p> <p>(B) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 135,00 \$ par junior,</p> <p>(C) le 1^{er} avril 2006 et après cette date, de 150,00 \$ par junior;</p> <p>f) abonnement familial :</p> <p>(i) pour adultes âgés de vingt et un ans ou plus au premier mai d'une année quelconque :</p> <p>(A) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 400,00 \$ pour un premier adulte et de 360,00 \$ pour un deuxième adulte,</p> <p>(B) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 450,00 \$ pour un premier adulte et de 405,00 \$ pour un deuxième adulte,</p> |
|---|---|

(C) on and after April 1, 2006, \$490.00 for the first adult and \$440.00 for the second adult;

(ii) for intermediates who are nineteen years of age and over but under twenty-one years of age or are students who are nineteen years of age and over but under twenty-four years of age as of the first day of May in any year:

(A) for the period ending March 31, 2005, \$260.00 for the first intermediate and \$245.00 for each additional intermediate;

(B) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$290.00 for the first intermediate and \$270.00 for each additional intermediate; and

(C) on and after April 1, 2006, \$320.00 for the first intermediate and \$300.00 for each additional intermediate; and

(iii) for juniors who are under nineteen years of age as of the first day of May in any year:

(A) for the period ending March 31, 2005, \$130.00 for the first junior and \$105.00 for each additional junior;

(B) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$145.00 for the first junior and \$115.00 for each additional junior; and

(C) on and after April 1, 2006, \$160.00 for the first junior and \$130.00 for each additional junior; and

(g) tournament fees for eighteen holes of play for non-members, if the tournament has thirty or more participants:

(i) for the period ending March 31, 2005, \$29.00 per person;

(ii) from April 1, 2005, to March 31, 2006, both dates inclusive, \$33.00 per person; and

(iii) on and after April 1, 2006, \$36.00 per person.

24(3) The fee schedule prescribed

(C) le 1^{er} avril 2006 et après cette date, de 490,00 \$ pour un premier adulte et de 440,00 \$ pour un deuxième adulte,

(ii) pour jeunes adultes qui sont âgés de dix-neuf ans ou plus mais de moins de vingt et un ans ou qui sont des étudiants âgés de dix-neuf ans ou plus mais de moins de vingt-quatre ans au premier mai d'une année quelconque :

(A) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 260,00 \$ pour le premier jeune adulte et de 245,00 \$ pour chaque jeune adulte de plus,

(B) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 290,00 \$ pour le premier jeune adulte et de 270,00 \$ pour chaque jeune adulte de plus,

(C) le 1^{er} avril 2006 et après cette date, de 320,00 \$ pour le premier jeune adulte et de 300,00 \$ pour chaque jeune adulte de plus,

(iii) pour juniors qui sont âgés de moins de dix-neuf ans au premier mai d'une année quelconque :

(A) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 130,00 \$ pour le premier junior et de 105,00 \$ pour chaque junior de plus,

(B) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 145,00 \$ pour le premier junior et de 115,00 \$ pour chaque junior de plus,

(C) le 1^{er} avril 2006 et après cette date, de 160,00 \$ pour le premier junior et de 130,00 \$ pour chaque junior de plus;

g) droits pour les tournois de dix-huit trous pour les non-membres si le tournoi compte trente participants ou plus :

(i) pour la période se terminant le 31 mars 2005, de 29,00 \$ par personne,

(ii) du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, les deux dates étant incluses, de 33,00 \$ par personne,

(iii) le 1^{er} avril 2006 et après cette date, de 36,00 \$ par personne.

24(3) Le tarif des droits prescrits

(a) in paragraph (2)(e) is limited to members of a family who reside in the same residence, and

(b) in subparagraph (2)(e)(i) is limited to two adults per family.

24(4) Notwithstanding subsection (1), the booking fee for a group of nine or more golfers which requires closed tee privileges at Mactaquac Provincial Park Golf Course is \$1.50 per person.

24(5) The fee payable under subsection (4) is not refundable.

86-54; 86-95; 88-92; 89-45; 90-96; 91-58; 93-19; 94-56; 96-84; 97-65; 98-73; 2000-13; 2001-43; 2002-38; 2003-29; 2004-126; 2009-64

CHAIR LIFT FEES

2010-136

24.1 The fee for a single ride on the chair lift at Sugarloaf Provincial Park outside the ski season is \$5 per person.

2010-136

BIKING FEES

2010-136

24.2(1) The fees in this section apply with respect to Sugarloaf Provincial Park.

24.2(2) The fees for use of the Sugarloaf Bike Park, including unlimited use of the chair lift, are as follows:

(a) for a full day,

(i) \$17 per person for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards, and

(ii) \$20 per person for all other persons 19 years of age and over;

(b) for the period from 3 p.m. until 7 p.m.,

(i) \$15 per person for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards, and

a) à l'alinéa (2)e) est limité aux membres d'une famille qui cohabitent, et

b) au sous-alinéa (2)e)(i) est limité à deux adultes par famille.

24(4) Nonobstant le paragraphe (1), les droits de réservation payables par un groupe de neuf golfeurs ou plus avec usage exclusif du terrain de golf au parc provincial Mactaquac sont de 1,50 \$ par personne.

24(5) Les droits payables en vertu du paragraphe (4) ne sont pas remboursables.

86-54; 86-95; 88-92; 89-45; 90-96; 91-58; 93-19; 94-56; 96-84; 97-65; 98-73; 2000-13; 2001-43; 2002-38; 2003-29; 2004-126; 2009-64

DROITS DE REMONTE-PENTE

2010-136

24.1 Les droits afférents à la montée simple du remonte-pente au parc provincial Sugarloaf hors-saison de ski sont de 5 \$ par personne.

2010-136

DROITS DE VÉLO DE MONTAGNE

2010-136

24.2(1) Les droits fixés au présent article s'appliquent au parc provincial Sugarloaf.

24.2(2) Les droits afférents à l'utilisation du parc-vélo Sugarloaf, y compris l'utilisation illimitée du remonte-pente, sont les suivants :

a) pour la journée :

(i) 17 \$ par personne âgée de six à dix-huit ans et par étudiant âgé de dix-neuf ans et plus muni de sa carte d'étudiant,

(ii) 20 \$ par personne pour toute autre personne âgée de dix-neuf ans et plus;

b) pour la période allant de 15 h à 19 h :

(i) 15 \$ par personne âgée de six à dix-huit ans et par étudiant âgé de dix-neuf ans et plus muni de sa carte d'étudiant,

(ii) \$17 per person for all other persons 19 years of age and over; and

(c) for the season,

(i) if the pass is purchased before June 21, \$99 per person, or

(ii) if the pass is purchased on or after June 21, \$150 per person.

24.2(3) Despite section 24.1, the fee for a single ride on the chair lift and a single trip down the mountain on a bike trail is \$5.

24.2(4) The fees for a rental package that includes a mountain bike, a full face helmet and body armour are as follows:

(a) for a full-day rental,

(i) \$55 per package for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards, and

(ii) \$60 per package for all other persons 19 years of age and over; and

(b) for a rental for the period from 3 p.m. until 7 p.m.,

(i) \$40 per package for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards, and

(ii) \$45 per package for all other persons 19 years of age and over.

24.2(5) The daily rental fees for a regular bike are as follows:

(a) for one hour, \$10;

(b) for two hours, \$20;

(c) for three hours, \$30; and

(d) for more than three hours, \$35.

24.2(6) The fees for the full-day rental of protective bike equipment are as follows:

(a) for a full face helmet, \$14;

(ii) 17 \$ par personne pour toute autre personne âgée de dix-neuf ans et plus;

c) pour la saison :

(i) si le laissez-passer est acheté avant le 21 juin, 99 \$ par personne,

(ii) si le laissez-passer est acheté à partir du 21 juin, 150 \$ par personne.

24.2(3) Malgré l'article 24.1, les droits afférents à une montée simple du remonte-pente et à une descente simple sur une piste de vélo est assorti des droits de 5 \$.

24.2(4) Le forfait comprenant la location d'un vélo de montagne, d'un casque intégral et d'un équipement protecteur est fixé :

a) pour la journée :

(i) à 55 \$, pour une personne âgée de six à dix-huit ans ou pour un étudiant âgé de dix-neuf ans et plus muni de sa carte d'étudiant,

(ii) à 60 \$, pour toute autre personne âgée de dix-neuf ans et plus;

b) pour la période allant de 15 h à 19 h :

(i) à 40 \$, pour une personne âgée de six à dix-huit ans ou pour un étudiant âgé de dix-neuf ans et plus muni de sa carte d'étudiant,

(ii) à 45 \$, pour toute autre personne âgée de dix-neuf ans et plus.

24.2(5) La location de vélo pour la journée est assortie des droits suivants :

a) pour une heure, 10 \$;

b) pour deux heures, 20 \$;

c) pour trois heures, 30 \$;

d) pour plus de trois heures, 35 \$.

24.2(6) La location d'équipement protecteur pour cycliste pour la journée est assortie des droits suivants :

a) pour un casque intégral, 14 \$;

(b) for a full face helmet and body armour, \$20;

(c) for a regular helmet, \$8; and

(d) for body armour, \$14.

2010-136

MISCELLANEOUS RENTAL FEES

2010-136

24.3(1) The following rental fees are payable at Sugarloaf Provincial Park:

(a) for a paddle boat, \$5 per boat for a 20 minute period;

(b) for a tube, \$5 per tube for a two hour period;

(c) for a global positioning system (GPS) receiver,

(i) for a four hour period, \$10, and

(ii) for a full day, \$17.

24.3(2) The rental fees payable for a canoe at Mount Carleton Provincial Park are as follows:

(a) \$25 per person for a 1.5 hour period; and

(b) \$45 per person for a four hour period.

24.3(3) The fees payable for renting the lodge at Sugarloaf Provincial Park for an event are as follows:

(a) for a non-profit organization, \$200 per day; and

(b) for any other person or group, \$500 per day.

24.3(4) The fee payable for use of the restaurant and a portion of the beach at Parlee Beach Provincial Park for an event is \$50 per day.

2010-136

b) pour un casque intégral et une armure, 20 \$;

c) pour un casque régulier, 8 \$;

d) pour une armure, 14 \$.

2010-136

DROITS DE LOCATION DIVERS

2010-136

24.3(1) Les droits qui suivent s'appliquent au parc provincial Sugarloaf :

a) pour la location d'un pédalo, 5 \$ par période de vingt minutes;

b) pour la location d'un tube, 5 \$ par période de deux heures;

c) pour la location d'un récepteur du système mondial de localisation (GPS) :

(i) 10 \$ pour une période de quatre heures,

(ii) 17 \$ pour la journée.

24.3(2) La location d'un canoë au parc provincial Mont Carleton est assortie des droits suivants :

a) 25 \$ par personne pour une période d'une heure et demie;

b) 45 \$ par personne pour une période de quatre heures.

24.3(3) La location d'un chalet au parc provincial Sugarloaf pour un événement est assortie des droits suivants :

a) pour un organisme sans but lucratif, 200 \$ par jour;

b) pour toute autre personne ou groupe, 500 \$ par jour.

24.3(4) L'utilisation du restaurant et d'une portion de la plage au parc provincial Parlee Beach pour un événement est assortie de droits de 50 \$ par jour.

2010-136

MARINA FEES

25(1) No person shall berth, moor, anchor, beach, launch or dock a boat in a provincial park except within a designated area.

25(2) A park warden may designate one or more areas within a provincial park for the berthing, mooring, anchoring, beaching, launching or docking of boats.

25(3) No person shall berth, moor, anchor, beach, launch or dock a boat in an area designated under subsection (2) without a permit.

25(4) The fees payable for a permit under subsection (3) are:

(a) for the use of moorings:

- (i) \$30 per week,
- (ii) \$70 per month, or
- (iii) \$200 per season; and

(b) for the use of finger docks:

- (i) \$8.00 per day;
- (ii) \$100.00 per month; or
- (iii) per season:

(A) \$275.00, without electricity; or

(B) \$425.00, with electricity.

86-54; 88-92; 89-45; 90-96; 91-58; 93-19; 97-65; 2004-126; 2009-64

SKI LIFT PASS FEES AND SKIING

98-73; 2009-64

26(1) A person may use the ski lifts at Sugarloaf Provincial Park if he or she obtains a ski lift pass.

26(2) Subject to subsection (3), the fees for a daily ski lift pass are as follows:

DROITS D'ENTRÉE AUX MARINAS

25(1) Nul ne peut accoster, amarrer, ancrer, échouer, lancer ou mettre en cale sèche une embarcation dans un parc provincial ailleurs que dans une zone désignée.

25(2) Un gardien de parc peut désigner une ou plusieurs zones dans les limites d'un parc provincial pour l'accostage, l'amarrage, l'ancrage, l'échouage, le lancement ou la mise en cale sèche des embarcations.

25(3) Il est interdit d'accoster, d'amarrer, d'ancrer, d'échouer, de lancer ou de mettre en cale sèche une embarcation dans une zone désignée en vertu du paragraphe (2) sans permis.

25(4) Les droits pour la délivrance d'un permis visé au paragraphe (3) sont établis comme suit :

a) pour l'utilisation d'amarres :

- (i) de 30,00 \$ par semaine,
- (ii) de 70,00 \$ par mois,
- (iii) de 200,00 \$ par saison;

b) pour l'utilisation de pontons :

- (i) de 8,00 \$ par jour,
- (ii) de 100,00 \$ par mois,
- (iii) par saison :

(A) sans électricité, de 275,00 \$,

(B) avec électricité, de 425,00 \$.

86-54; 88-92; 89-45; 90-96; 91-58; 93-19; 97-65; 2004-126; 2009-64

PRATIQUE DU SKI ET DROITS DE LAISSEZ-PASSER

98-73; 2009-64

26(1) Toute personne peut utiliser les remonte-pentes du parc provincial Sugarloaf moyennant l'obtention d'un laissez-passer.

26(2) Sous réserve du paragraphe (3), le laissez-passer quotidien pour l'utilisation du remonte-pente est assorti des droits suivants :

(a) for the period from the opening of the hill until 5 p.m.,

(i) \$15 per person for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards, and

(ii) \$17 per person for all other persons 19 to 64 years of age; and

(b) for the period from 5 p.m. until the closing of the hill, \$10 per person for all persons 64 years of age and under.

26(3) The fees for a daily ski lift pass for the period from opening until closing on Saturday are as follows:

(a) \$20 per person for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards; and

(b) \$25 per person for all other persons 19 to 64 years of age.

26(4) The fees for a seasonal ski lift pass are as follows:

(a) if purchased on or before the last Sunday in December, \$119 per person; and

(b) if purchased after the last Sunday in December,

(i) \$160 per person for persons 6 to 18 years of age and students 19 years of age and over with student cards, and

(ii) \$220 per person for all other persons 19 to 64 years of age.

26(5) The fee for a corporate seasonal ski lift pass, which includes four individual ski lift passes, is \$650.

26(6) Senior citizens shall not pay ski lift pass fees.

26(7) Despite subparagraph (2)(a)(i) and paragraphs (2)(b) and (3)(a), the fees for daily ski lift passes for school classes from grades 1 to 12, when accompanied by an adult are as follows:

a) pour la période allant de l'ouverture du centre de ski jusqu'à 17 h :

(i) 15 \$ par personne âgée de six à dix-huit ans et par étudiant âgé de dix-neuf ans et plus muni de sa carte d'étudiant,

(ii) 17 \$ par personne pour toute autre personne âgée entre dix-neuf et soixante-quatre ans;

b) pour la période allant de 17 h jusqu'à la fermeture du centre de ski, 10 \$ par personne âgée de soixante-quatre ans et moins.

26(3) Le samedi, le laissez-passer quotidien pour l'utilisation du remonte-pente est assorti des droits suivants :

a) 20 \$ par personne âgée de six à dix-huit ans et par étudiant âgé de dix-neuf ans et plus muni de sa carte d'étudiant;

b) 25 \$ par personne pour toute personne âgée entre dix-neuf et soixante-quatre ans.

26(4) Le laissez-passer saisonnier pour l'utilisation du remonte-pente est assorti des droits suivants :

a) s'il est acheté au plus tard le dernier dimanche du mois de décembre, 119 \$ par personne;

b) s'il est acheté après le dernier dimanche du mois de décembre :

(i) 160 \$ par personne âgée de six à dix-huit ans et par étudiant âgé de dix-neuf ans et plus muni de sa carte d'étudiant,

(ii) 220 \$ par personne pour toute autre personne âgée entre dix-neuf et soixante-quatre ans.

26(5) Le laissez-passer saisonnier d'entreprise pour l'utilisation du remonte-pente comprenant quatre laissez-passer individuels est assorti d'un droit de 650 \$.

26(6) Les personnes âgées ne paient pas de droits de laissez-passer pour l'utilisation du remonte-pente.

26(7) Malgré le sous-alinéa (2)a(i) et les alinéas (2)b) et (3)a), le laissez-passer quotidien pour l'utilisation du remonte-pente à l'intention d'une classe scolaire de la première à la douzième année accompagnée d'un adulte est assorti des droits suivants :

(a) \$5 per student on weekdays, except for statutory holidays; and

(b) \$9 per student on weekends and on statutory holidays.

26(8) The fees prescribed in subsections (2) and (3) shall be reduced by 25% for a ski lift pass purchased at Sugarloaf Provincial Park by a card-bearing member of an alpine ski club unaffiliated with a ski hill.

26(9) The fees prescribed in subsections (2) and (3) shall be reduced by the percentage set out on an advertised coupon presented when a ski lift pass is purchased, up to a maximum 50% reduction.

26(10) The fees prescribed in paragraph (4)(b) shall be reduced by 50% for active volunteer ski patrollers and members of the Sugarloaf Ski Club executive with three or four consecutive years of service and for members of their families.

26(11) No seasonal ski lift pass fees are payable by active volunteer ski patrollers and members of the Sugarloaf Ski Club executive with five or more consecutive years of service or by their families.

86-54; 87-66; 87-150; 88-92; 89-134; 90-96; 91-58; 94-25; 94-148; 95-165; 98-73; 99-26; 2000-13; 2004-126; 2009-64; 2010-136

26.1 No child under six years of age shall use the ski lifts at Sugarloaf Provincial Park unless accompanied by an adult.

99-26

27 No person shall alpine ski at Sugarloaf Provincial Park unless his skis are equipped with ski brakes or retention straps.

ALPINE SLIDE FEES

Repealed: 2009-64

2009-64

27.1 Repealed: 2009-64

87-66; 88-92; 89-45; 91-58; 93-19; 97-65; 2009-64

a) 5 \$ par étudiant, en semaine, sauf les jours fériés;

b) 9 \$ par étudiant, les fins de semaine et les jours fériés.

26(8) Les droits fixés aux paragraphes (2) et (3) sont réduits de 25 % lorsque le laissez-passer pour l'utilisation du remonte-pente est acheté au parc provincial Sugarloaf par les membres d'un club de ski alpin qui sont munis de leur carte de membre non affilié à un centre de ski alpin quel qu'il soit.

26(9) Les droits fixés aux paragraphes (2) et (3) sont réduits du pourcentage indiqué sur un coupon acheté dans le cadre d'une promotion et présenté au moment de l'achat du laissez-passer pour l'utilisation du remonte-pente au parc provincial Sugarloaf, allant jusqu'à concurrence de 50 % de réduction.

26(10) Les droits fixés à l'alinéa (4)b) sont réduits de 50 % pour les bénévoles actifs de la patrouille de ski et les membres actifs du conseil d'administration du club de ski de Sugarloaf qui sont en fonction depuis trois ou quatre années consécutives et pour les membres de leurs familles.

26(11) Les bénévoles actifs de la patrouille de ski et les membres actifs du conseil d'administration du club de ski de Sugarloaf qui sont en fonction depuis au moins cinq années consécutives ainsi que les membres de leurs familles ne paient pas de droits de laissez-passer pour l'utilisation du remonte-pente au parc provincial Sugarloaf.

86-54; 87-66; 87-150; 88-92; 89-134; 90-96; 91-58; 94-25; 94-148; 95-165; 98-73; 99-26; 2000-13; 2004-126; 2009-64; 2010-136

26.1 Un enfant de moins de six ans ne peut utiliser les remonte-pentes du parc provincial de Sugarloaf à moins d'être accompagné d'un adulte.

99-26

27 Seules les personnes chaussant des skis équipés de freins ou de courroies de retenue peuvent faire du ski alpin dans le parc provincial Sugarloaf.

DROITS POUR GLISSADE ALPINE

Abrogé : 2009-64

2009-64

27.1 Abrogé : 2009-64

87-66; 88-92; 89-45; 91-58; 93-19; 97-65; 2009-64

CROSS-COUNTRY SKIING

27.11(1) A person may use cross-country ski trails in the Sugarloaf Provincial Park upon payment of the cross-country ski trail pass fee prescribed in subsection (2).

27.11(2) The cross-country ski trail pass fees at Sugarloaf Provincial Park are:

- (a) daily cross-country ski trail pass fees of \$3.00;
- (b) seasonal cross-country ski trail pass fees of
 - (i) \$19.50 per season for adults,
 - (ii) \$14.50 per season for youths six to eighteen years of age or card-bearing students nineteen years of age and over, or
 - (iii) \$49.00 per season for families; and
- (c) notwithstanding paragraph (a) and subparagraph (b)(i), no cross-country ski trail pass fees are payable by persons who are sixty-five years of age and over.

95-165; 2002-38

CROSS-COUNTRY SKIING

Repealed: 94-56

94-56

27.2 Repealed: 94-56

88-92; 91-58; 94-56

GENERAL

28 The Minister may, where he deems it appropriate, refund on a *pro rata* basis the unused portion of a seasonal fee paid for golfing, skiing or the use of marina facilities.

28.1 The fees set out in sections 22, 23, 24, 25, 26, 27.1 and 27.11 and in Schedule B are tax inclusive.

97-65; 99-26; 2002-38

29 *New Brunswick Regulation 81-197 under the Parks Act is repealed.*

SKI DE FOND

27.11(1) Toute personne peut utiliser les pistes de ski de fond du Parc provincial de Sugarloaf moyennant paiement des droits de ski de fond prescrits au paragraphe (2).

27.11(2) Les droits prélevés pour le ski de fond au parc provincial de Sugarloaf sont les suivants :

- a) 3,00 \$ à la journée;
- b) par saison
 - (i) 19,50 \$ pour les adultes,
 - (ii) 14,50 \$ pour les jeunes de six à dix-huit ans ou pour les étudiants de dix-neuf ans ou plus munis de leur carte d'étudiant, ou
 - (iii) 49,00 \$ par famille; et
- c) nonobstant l'alinéa a) et le sous-alinéa b)(i), aucun droit n'est prélevé pour le ski de fond auprès de personnes ayant soixante-cinq ans ou plus.

95-165; 2002-38

SKI DE FOND

Abrogé : 94-56

94-56

27.2 Abrogé : 94-56

88-92; 91-58; 94-56

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

28 Le Ministre peut rembourser au prorata les droits non utilisés d'un abonnement de saison pour le golf, le ski ou pour l'usage des installations de marina.

28.1 Les droits indiqués aux articles 22, 23, 24, 25, 26, 27.1 et 27.11 ainsi qu'à l'annexe B incluent la taxe.

97-65; 99-26; 2002-38

29 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 81-197 établi en vertu de la Loi sur les parcs est abrogé.*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Mount Carleton

Mount Carleton

New River Beach

New River Beach

Sugarloaf

Sugarloaf

SCHEDULE B**Daily and weekly camping fees**

Sugarloaf, Mactaquac, de la République, Herring Cove, Murray Beach, New River Beach and The Anchorage					
	Full Service Sites	Sites with Electricity	Unserviced Sites	Group Campsites (Per Tent)	Rustic Shelters
Daily fees	\$29	\$24.50	\$22	\$10	\$35

Mount Carleton - Armstrong Brook, Williams Brook and Franquelin Point Campgrounds					
	Unserviced Sites	Group Campsites (Per Tent)	Rustic Shelters	Wilderness Campsites	Back Country
Daily fees	n/a	\$7	\$35	n/a	\$5
Daily - Sunday to Thursday	\$11	n/a	n/a	\$9	n/a
Senior Citizens - Daily - Sunday to Thursday	\$10	n/a	n/a	\$8	n/a
Daily - Friday and Saturday	\$14	n/a	n/a	\$9	n/a
Senior Citizens - Daily - Friday and Saturday	\$13	n/a	n/a	\$8	n/a

Mount Carleton – cabin rental		
	Daily fee	Weekly fee
Cabin (double occupancy)	\$50	\$280
Cabin with kitchen (double occupancy)	\$75	\$420
Each additional person over 18 years of age (except for students with student cards)	\$10	\$ 56

2009-64; 2009-105

ANNEXE B**Droits de camping quotidiens et hebdomadaires**

Sugarloaf, Mactaquac, de la République, Herring Cove, Murray Beach, New River Beach et The Anchorage					
	Emplacement de camping aménagé	Emplacement de camping avec électricité	Emplacement de camping non aménagé	Emplacement de camping de groupe (par tente)	Abris rustique
Droits quotidiens	29,00 \$	24,50 \$	22,00 \$	10,00 \$	35,00 \$

Mount Carleton - Terrains de camping ruisseau Armstrong, ruisseau Williams et Franquelin Point					
	Emplacement de camping non aménagé	Emplacement de camping de groupe (par tente)	Abris rustique	Emplacement de camping sauvage	Arrière pays
Droits quotidiens	s.o.	7,00 \$	35,00 \$	s.o.	5,00 \$
Quotidiens - du dimanche au jeudi	11,00 \$	s.o.	s.o.	9,00 \$	s.o.
Personnes âgées - Quotidiens - du dimanche au jeudi	10,00 \$	s.o.	s.o.	8,00 \$	s.o.
Quotidiens - vendredi et samedi	14,00 \$	s.o.	s.o.	9,00 \$	s.o.
Personnes âgées - Quotidiens - vendredi et samedi	13,00 \$	s.o.	s.o.	8,00 \$	s.o.

Mount Carleton – location de cabine		
	Droits quotidiens	Droits hebdomadaires
Cabine (occupation double)	50 \$	280 \$
Cabine avec cuisinette (occupation double)	75 \$	420 \$
Chaque personne additionnelle âgée de plus de 18 ans (sauf étudiants munis de leur carte d'étudiant)	10 \$	56 \$

2009-64; 2009-105

SCHEDULE C
Seasonal Camping Fees

Mount Carleton	
	Campsite without electricity
Occupancy of a campsite for a period of less than 90 days between the opening date and closing date	\$500
Occupancy of a campsite for a period of 90 days or more between the opening date and closing date	\$575

Occupancy of a campsite from the opening date to the closing date, inclusive		
	Campsite with electricity	Campsite without electricity
Herring Cove	\$2,240	\$1,950
Murray Beach	\$2,240	\$1,950
New River Beach	\$2,240	\$1,950
The Anchorage	\$2,130	\$1,830
Sugarloaf	\$1,300	\$1,200
Mactaquac	\$1,300	\$1,200
de la République	\$1,200	\$1,100

Occupancy of a campsite from November 1 to April 1 of the following year, inclusive		
	Campsite with electricity	Campsite without electricity
Sugarloaf	\$440	\$240
Mactaquac	\$440	\$240

88-92; 94-56; 96-84; 97-65; 99-36; 2001-64; 2009-64

ANNEXE C
Droits saisonniers de camping

Mount Carleton	
	Emplacement de camping sans électricité
Période de moins de 90 jours entre la date d'ouverture et la date de clôture	500 \$
Période de 90 jours ou plus entre la date d'ouverture et la date de clôture	575 \$

Autres parcs (à partir de la date d'ouverture jusqu'à la date de clôture inclusivement)		
	Emplacement de camping avec électricité	Emplacement de camping sans électricité
Herring Cove	2 240 \$	1 950 \$
Murray Beach	2 240 \$	1 950 \$
New River Beach	2 240 \$	1 950 \$
The Anchorage	2 130 \$	1 830 \$
Sugarloaf	1 300 \$	1 200 \$
Mactaquac	1 300 \$	1 200 \$
de la République	1 200 \$	1 100 \$

À partir du 1^{er} novembre jusqu'au 1^{er} avril de l'année suivante inclusivement		
	Emplacement de camping avec électricité	Emplacement de camping sans électricité
Sugarloaf	440 \$	240 \$
Mactaquac	440 \$	240 \$

88-92; 94-56; 96-84; 97-65; 99-36; 2001-64; 2009-64

SCHEDULE D**Entrance permits required for vehicles**

Mactaquac

Mount Carleton

Murray Beach

New River Beach

Parlee Beach

2009-64

N.B. This Regulation is consolidated to August 31, 2010.**ANNEXE D****Permis d'entrée exigé pour les véhicules**

Mactaquac

Mount Carleton

Murray Beach

New River Beach

Parlee Beach

2009-64

N.B. Le présent règlement est refondu au 31 août 2010.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés